

# 懷念祖先禮拜程序

## IN MEMORY OF OUR ANCESTORS WORSHIP SERVICE

證道 Sermon  
司會 Preside  
司琴 Organist  
1:00 pm

黃景彬牧師  
陳美雲長老  
陳玫瑰女士

Rev. Jim Huang  
Elder Marianne Shen  
Ms. Mei-Li Chen  
April 19, 2015

敬呈名單 Present the names of those we remember to God  
Opening Chamber Music by Kevin Shen & Marianne Shen

序樂 Prelude

Ms. Mei-Li Chen

宣召 Call to Worship

司會：阮從(tui)深淵求叫祢。

會眾：佇死蔭的山谷，等候上帝的話。

司會：耶穌講：復活佇我，活命也在佇我。

會眾：阮藉著信來歸向(ng)祢，而且來活。

聖詩\* Hymn \*

T 222 上帝做阮代代幫助 (1,2,3,6)

祈禱 Prayer 詩篇 90

主啊，你逐世代做阮倚起的所在。2 諸個山猶未生出，地及世界你猶未造成，對永遠到永遠，你是上帝。3 你互人歸土，講：您世間人著越倒轉。4 因為在你看一千年親像已經過去的昨日，閣親像暝間的一更。5 你親像用大水給伊因流去；伊因親像暝一醒。早起時，伊因親像發生的草，6 早起時發生茂盛，下昏時收割就枯焦(ko-ta)。10 阮一生的年日是七十歲，若是勇強通到八十歲；總是其中所誇口的不過是勞苦憂愁，伊緊緊過，阮就飛去。12 求你教示阮怎樣算家己的日子，互阮得著智慧的心。17 願主---阮的上帝的美妙愜佇阮的頂面。願你堅固阮手所做的工；阮的手所做的工，願你堅固伊。

Psalm 90

1-6: "Lord, You have been our dwelling place in all generation. Before the mountains were brought forth, or ever you had formed the earth and the world, from everlasting to everlasting you are God. You turn us back to dust, and say, 'Turn back, you mortals.' For a thousand years in your sight are like yesterday when it is past, or like a watch in the night. You sweep them away; they are like a dream, like grass that is renewed in the morning; in the morning it flourishes and is renewed; in the evening it fades and withers."

10: "The days of our life are seventy years, or perhaps, eighty, if we are strong; even then their spans is only toil and trouble; they are soon gone, and we fly away."

12: "So teach us to count our days that we may gain a wise heart."

17: "Let the favor of the Lord our God be upon us, and prosper for us the work of our hands --- O prosper the work of our hands."

追思詩歌 **Anthem**

聖歌隊Choir

### Carry Me Home

Swing low, sweet chariot, Com-in' for to carry me home.  
Deep river, my home is over Jordan.  
O, deep river, Lord, I want to cross over into campground.  
Swing low, swing low, gospel feast,  
that promised land where all is peace?  
Deep river, my home is over Jordan. O, deep river, Lord,  
I want to cross over into campground,  
com-in' for to carry me home.

### I 點燭禮 **Lighting Candle Rite**

祈禱(司會)

上帝啊！願祢的靈施落仔阮身上，使阮反映祢的光輝，照光仔此世上，親像阮祖先的美德，可(thang) 榮光上帝，利益眾人  
阮恭敬獻上阮祖先的名，願祢接納。

**Prayer (L)**

God, may you bestow your Holy Spirit upon us so that we may reflect your glorious light into this world. Help us to glorify you through our good deeds as our ancestors did through their beautiful deeds for the benefit of humanity. At this time, we lift up the name of our ancestors for your acceptance.

啓：上帝啊！阮此時仔祢的殿堂點蠟燭。

**L** God, we light the candle in your Holy Temple.

應：追思阮的祖先、懷念疼阮的人。

**C: We remember our ancestors, our beloved family and friends.**

啓：親像河水有它的源頭，果子有它的樹頭。

**L** As the river runs from its fountain spring, the fruits come from its roots.

應：阮祖先曾(bat)為他們(In)的時代打拼，獻自己作活祭 才有今阿日的阮。

**C Our ancestors willingly sacrificed themselves as burnt offerings, toiled in their days so that we could be here today.**

會眾：願阮的祈禱，親像蠟燭的煙衝(ching)到祢的面前，阮欲學習基督的愛，阮欲親像蠟燭的光，照光仔阮的時代，榮耀祢的聖名。阮恭敬獻上阮祖先的名，願祢接納。

All

May our prayer reach up to your feet like the smoke of this candle. We vow to follow Christ in sharing His love. We desire to be like this candle: to light up the world in our time, to glorify God, and to benefit humanity. We lift up the name of our ancestors for your acceptance.

## 點燭Light the Candle

吳伯忻

回應祈禱

會眾：願聖靈充滿阮 照光阮，使阮在(chai)世的日子，有光照耀來榮光上帝、利益眾人 阮恭敬獻上阮祖先的名，願祢接納。

### Response prayer

**C May the Holy Spirit shine upon us, filling us so that we may become bearers of God's light and shine onto this world. We lift up the name of our ancestors for your acceptance.**

(叩鐘三響Bell x3)

追思詩歌Anthem:

聖歌隊Choir

雖然行過死蔭的山谷

耶和華是我的牧者，我無欠缺。祂使我倒在青翠的草埔；  
導我在安靜的水邊。祂使我的靈魂精英；  
為著祂的名，導我行義的路。  
我雖然行過死蔭的山谷，也不驚災害。因為祢與我同在。  
祢的鎚，祢的拐，安慰我。  
在我對敵的面前，祢給我排設筵席；  
祢用油抹我的頭殼；我的杯滿出來。  
恩典與慈悲的確跟我到一世人。  
我要永遠站在耶和華的厝。阿們。

## II. 倒水禮：飲水思源

## Pouring Water Rite

### God's Living Water Gave Us Life through our ancestors

祈禱(司會)

創造宇宙萬物、掌管人類歷史的上帝，一切的活命與(kap)福祿，攏是祢所賜，阮的祖先、阮所懷念的人也是祢所賜。願榮耀歸佇祢，直到永遠。

### Prayer (L)

Sovereign God, You have created the Universe and all that is in it; you reign over all of humanity. All living things and graces are blessings given by you.

You have blessed us with ancestors, beloved family members, and friends.  
May your name be glorified forever and ever!

啓：上帝啊！阮此時恭恭敬敬佇祢的殿堂。

**L** Sincerely, we gather in your Holy Temple.

應：追思阮所懷念的祖先與(kap)疼阮的親友。

**C We take this time to remember our ancestors, our beloved family members, and our friends.**

啓：他們(In)親像祢所造的水源，灌沃(ak)佇他們(In)的時代。

**L** The living water which flows from you nurtures us, irrigating and caring for us daily.

應：當阮飲(lim)水思源的時，阮知不可忘記(m thang boe ki tit)，祢才(chiah)是生命的源頭，救恩的水源，願一切的榮光歸佇祢

**C When we drink this living water and give thanks to its source, we remember that You alone are the source of all life – the fountain spring of grace and salvation.  
May all glory be to You!**

敬水：

Offer the Living water

吳建勳

回應祈禱

會眾：上帝啊！祢是阮生命的泉源，阮倚靠祢、歸屬祢。願榮耀歸佇祢，直到永遠。

### Response prayer

**C** God, You are the source of life. We lean on You, we are Your people.  
May all glory be to You, foreve and ever.

(叩鐘三響 **Bell x3**)

追思詩歌**Anthem:** A Farewell

聖歌隊Choir

Flow down cold riv'let to the sea. Thy tribute wave deliver,  
No more by thee thy steps shall be, shall be, forever nad forever.  
Softly, softly flow, a rivulet, then a river, a river.  
No where by thee my steps shall be, shall be forever, and forever.  
But here will sigh thine alder tree, and here thine aspen shiver;  
And here by thee will hum, will hum the bee, for ever and forever.  
A thousand suns will stream on thee, on thee, a thousand moons  
will quiver. But not by thee thy steps shall be, forever farewell.

### III 敬花禮：Offering Flower Rite: Flowers offering

祈禱(司會)

有聲啲叫說：凡是有血與肉(hui kap bah))的人，攏親像野地的花，有盛開的時，也有凋謝(tiau-hsia)的時。

## Prayer (L)

A voice called out: Everyone born of flesh and blood is like the flower in the wildness. There is a time for it to blossom; there is also a time for it to wither.

啓：阮的祖先與(kap)親友，曾(bat)親像雨夜花

**L** Our ancestors, families, and friends were like flowers in the midnight rain.

應：佇風雨(uh)中盛開，留落美好的腳跡(khha-jiah)

**: It blossoms in the wind and rain, yet when it withers it leaves behind the footprints of beauty.**

齊：阮也欲接續傳給(ho)後代，使(ho)美德流芳千古(liu hong chhian ko)

**All We pass on the tradition inherited from them to the generations to come. So that their stories will be renewed again and again for thousands of years.**

獻花：**Offer the Flower**

賴漢聰 賴佩芬

回應祈禱

會眾：感謝上帝，賜阮美好的親人，願他們(In)的美德流芳千古。

**Response Prayer**

**C Thank you God for blessing us with beautiful family and friends, may their story be renewed for thousand years.**

(叩鐘三響Bell x3)

追思詩歌**Anthem**

聖歌隊Choir

Children of the Heavenly Father

Children of the heav'nly Father safely in His bosom gather,  
nestling bird or star in heaven such a refuge ne'er was given.

God His own doth tend and nourish,  
in His holy courts they flourish.

From all evil things He spares them,  
in His mighty arms He bears them.

Neither life nor death shall ever from the Lord His children sever;  
unto them His grace He showeth,  
and their sorrows all He knoweth.

Though He giveth or He taketh, God His children ne'er forsaketh;  
His the loving purpose solely to preserve them pure and holy.

When He com'eth, when He cometh.  
To make up His jewels,

All His jewels, precious jewels, His loved and His own;  
Like the stars of the morning, His bright crown a dorning,  
They shall shine in their beauty, bright gems for His crown.

### 聖經 **Scripture reading**

出埃及記20 12

申命記32 7

出埃及記**20 12**

當孝敬你的老父你的老母，互你的日子佇耶和華你的上帝所賞賜你的地得著久長。

**Exodus 20:12**

Honor your father and your mother, so that your days may be long in the land that the Lord your God is giving you.

申命記 **32 7**

著記得上古之日，數念歷代之年；問你的老父，伊欲指示你；問你的老大，伊因欲給你講

**Deuteronomy 32:7**

Remember the days of old, consider the years long past; ask your father and he will inform you; your elders, and they will tell you.

信息**Sermon:**

追想、思念

**Paying homage to ancestors**

回應詩 **Response Hymn**

T 222 上帝做阮代代幫助 (1,4,5,6)

奉獻 (**Offering**)

奉獻詩Doxology\*

新聖詩 # 386 天下萬邦、萬國、萬民

E 592 Praise God, from Whom All Blessings Flow

追思詩歌**Anthem**

聖歌隊Choir

I'll fly away

Some glad morning when this life is o'er,

I'll fly away, fly away;

I will fly away to my home on God's celestial shore, I'll fly away.

O I'll fly away, O glory! I'll fly away. I'll fly away.

When I die , Hallelujah, by and by, in the sweet by and by.

I'll fly away.

Some glad morning when this life is o'er, I'll fly away;  
to a home on God's celestial shore, I'll fly away.

I'll fly away. O glory, I'll fly away.

When I die, hallelujah, by and by, I'll fly away.

Cause I've got a home in gloryland that outshines the sun.

Yes, I've got a home in gloryland that outshines the sun.

I've got a home in gloryland

that outshines the sun way beyond the blue.

O I'll fly away, O glory, I'll fly a way.

O do Lord, do remember me. Do Lord, O do Lord,

O do remember me.

When I die, hallelujah, by and by, I'll fly away.

O they tell me of a home for beyond the skies.

O they tell me of a home far away;

O they tell me of a home where no storm clouds rise.

O they tell me of an unclouded day.

O the land of cloudless day,

O the land of an unclouded day;

O they tell me of a home where no storm-clouds rise,

O they tell me of an unclouded day.

When the roll is called up yonder, I will be there.

And there are just a few more weary days and then, I'll fly,

I'll fly away where joys shall never end.

I'll fly away. O I'll fly away, O glory, I'll fly away.

by and by, to glory, when I die, hallelujah, by and by, by and by,

O glory, I will fly away.

## 祝福差遣\* (**Benediction and Sending Forth**)

祝禱\* **Benediction**

阿們頌\* (**A-Men**) 新聖詩 # 643

殿樂 (**Postlude**) (\*方便站立的人請站立)

本週證道 追想，思念

黃景彬牧師

出埃及記**20:12** 申命**32:7**

**4/19/2015**

申命記是舊約聖經裡摩西所寫的五經的最後一本。猶太人時常稱呼申命記為第二律法，意思是說申命記是在摩西五經裡，第二次解說耶和華賜給猶太人的法規。其實，申命記，英文名為Deuteronomy，這一個名字的意思就是，“第二次解說”。整個申命記可以說是用來再次提醒耶和華神要教導猶太人的書。申命記沒有新的教導，只是把前面四

本書，創世記，出埃及記，利未記與民數記再一次的解說，再一次提醒猶太人。所以，如果想要讀一本對摩西五書總結的書，讀申命記是一個好的開始。不只是這樣，據我的想法，申命記32:7是申命記的主題。“你當追想上古之日，思念歷代之年；問你的父親，他必指示你；問你的長者，他必告訴你。”因為這經節，就是在命令以色列做一件整個申命記要鼓勵他們做的事情，追想，思念。英文為，Remember, Consider。追想上古之日，思念歷代之年，追想祖業，思念祖先。

追想這一個動詞，在申命記出現了16次，不只是這樣，追想與思念這一個行為，在聖經裡，出現了至少320次。所以不只是申命記要我們追想與思念，整個聖經就是要鼓勵我們追想與思念。神利用聖經的故事，教導，讓我們可以追想世世代代的基督徒，懷念神的兒女，藉此來思考我們如何以信仰來當生命的基本根基。神利用別人來讓我們可以追想，思念；神也利用我們生活上的事件，痛苦，苦難，讓我們可以追想，思念；神也利用我們的文化根基，與文化的時時改變，來讓我們追想，思念，如何以信仰來當我們生命的導航。

基督教在台灣，已經有一個壞名聲。我們的信仰是一個使人忘祖忘先的宗教。This is far from the truth。這是絕對與事實相違的。如果基督教是這樣的話，聖經裡面的族譜，也不會寫得那麼清楚。所以，基督教會被說成是一個使人忘祖忘先的信仰，裡面一定有誤會。可以這樣說，基督教的追想祖業，思念祖先的方法與用意可能是不一樣的。有什麼不一樣：

- 一，族譜的用意，不只是一個紀錄，是用來追想，思念，耶和華神如何世世代代的保護，祝福我們的家。
- 二，我們追想，思念，不是求祖先保佑，祝福，而是求耶和華神，透過這一個思念的動作，來祝福我們，來教導我們。
- 三，我們不須提供貢物獻給我們的祖先，因為我們相信耶和華神會照顧我們的祖先。就因如此，基督徒不是以需要的心態去貢獻，是以感恩的心態，去奉獻。

所以，不是基督徒忘祖忘先，而是做的方式，有的心態不一樣。基督教其實有一個季節，叫做萬聖節。不是Halloween，是Halloween的後一天，11/1。用意就是來追想，思念已經過世的人。所以，今天，我們利用這一機會，一起來追想上古之日，思念歷代之年，追想祖業，思念祖先。我們如何做？

- 一，追想痛苦之日，思念救贖之年。

申命記5:15你也要紀念你在埃及地作過奴僕；耶和華—你的神用大能的手和伸出來的膀臂將你從那裡領出來。

申命記15:15要紀念你在埃及地作過奴僕，耶和華—你的神將你救贖；因此，我今日吩咐你這件事。



二，追想五餅之日，思念二魚之年

馬太16:9-10你們還不明白嗎？不記得那五個餅分給五千人、又收拾了多少籃子的零碎嗎？不記得那七個餅分給四千人、又收拾了多少籃子的零碎嗎？

消息報告：

- 1 歡迎參加禮拜的兄姊，會後請到二樓交誼與享用茶點。
- 2 今天成人主日學邀請由柯啟明兄分享：感恩的人生觀。
- 3 家庭團契於4/25 舉辦觀教堂、賞櫻花、享美食等活動。10am at Cathedral Basilica of the Sacred Heart (89 Ridge Street, Newark, NJ 07104), 11:00am at Branch Brook Park visitor center (115 Clifton Ave., Newark, NJ 07107), 1:00pm at Iberia Restaurant (82 Ferry Street, Newark, NJ, 07105. Phone 973-344-7603 )
- 4 5/10母親節聚餐，請男士們到公告欄簽菜單，不一定要自己做菜，帶外賣也歡迎。
- 5 5/9春季大掃除9am- 2pm，需要你來參加，教會準備Pizza供午餐。
- 6 一年一度的PW 生日捐獻已開始，一歲25Cents，請多多支持。

教界消息：

- 1 5月11-13 NTPC 牧長研習會在Austin 舉行。HOLIDAY INN EXPRESS & SUITES Austin NW Arboretum 10711 North Research Blvd. Austin, Texas，主題：創世記中的男女族長。5/13-5/15教會事工分享，主題：教會翻轉。
- 2 NTPW年會5月13-15日加入NTPC的Program 在同一地址舉辦，有意參加者，請洽淑玲長老。
- 3 6/18-21 PW (全美長老會婦女聯合會) 將在Minneapolis, Minnesota舉行三年一次的大會，New Brunswick PW與NTPW將贊助，有意參加者請看佈告欄或洽淑玲長老。

肢體交通：

- 1 林又堅兄的大姊林睦子女士於4/2晨，蒙主恩召，逝世於加州。已於昨天下午在Pacific View Memorial Park, Corona Del Mar舉行告別式，願主安慰遺族。
- 2 吳建勳執事的母親林寶玉女士於4/4逝世於台灣，享年96。告別式將於4/25(禮拜六)在台灣舉行。地點：台北市第一殯儀館福壽廳，(民權東路二段145號)，時間：11am-1pm。願主安慰遺族，並照顧奔喪的家族平安。
- 3 劉瑞仁牧師(現居加州)，最近發現有喉癌，請為他的治療與康復代禱。

生活充實俱樂部：

4/22/2015 郊遊 Visit Branch Brook Park Cherry Blossom Festival

4/29/2015 觀賞紀錄片: 青春啦啦隊

上週出席與奉獻 (4/12/2015)

	台語禮拜	英語禮拜	
出席	76	26	
奉獻	\$ 3,572.00	\$136.00	
特別奉獻	急難基金 \$60.00		\$

聖工分配

	本週 (4/19/2015)	下週 (4/26/2015)
司琴	陳玫麗	陳玫麗
司會/報告	陳美雲	陳美雲
值日長執	黃晉文 賴文義	黃晉文 賴文義
來賓	張文傑	蘇英世
司獻	賴文義 洪潔君 梁慶弘 許史青	賴文義 陳叔承 梁慶弘 許史青
招待家庭	TBD	TBD
清點奉獻	吳秀仁 Wilson Young	吳秀仁 Wilson Young
育嬰	Agatha	Cynthia
茶點	YOKO	陳叔承
整理	李英民 黃晉文	梁慶弘 林柏儀

每日讀經 (4/19-4/25/2015)

日期	經節	思考問題
4/19	路加 24:36b-48	什麼會使你害怕復活的耶穌?
4/20	約翰一書 3:1-7	我們得稱為神的兒女是什麼意思?
4/21	詩篇 4	什麼能幫助你每天夜晚安然入睡?
4/22	使徒行傳 3:12-19	悔改是什麼意思?
4/23	羅馬書 13:8-14	這段經文教導我們什麼是"神的律法"?
4/24	箴言 22:17-29	你從這段經文學到如何應用智慧在日常生活中?
4/25	你的選擇	生活中嗎? 如何呼召你要剛強壯膽?

教會行事表

	聚會 項目	時間	主理 4/19	主理 4/26	地點
日 4/19	主日 早禱會	11:00am- 11:30am	黃牧師	梁慶弘	Chapel
日 4/19	主日 禮拜	1:00pm- 2:15pm	黃牧師	蕭清芬	Sanctuary
日 4/19	成人 主日學	2:45pm- 3:30pm	柯啟明		Fellowship Hall
日 4/19	聖歌隊 練習	11:30 am- 12:45 pm	沈新欽	沈新欽	Basement Room 9
日 4/19	台語 學校	2:45pm- 3:30pm	蔡宙芬	蔡宙芬	Children Library
日 4/19	TKC	2:45pm- 5pm	禱告會	查經	Basement Room 1
日 4/19	Hand Bell	2:45pm- 4:30pm	陳玫麗	陳玫麗	Handbell Room
四 4/23	婦女 查經	10am- noon	4/23 廖愛信 何西阿2	4/30 李智惠 何西阿3	Board Room
五 4/24	8pm 查經	地區 Brunswick Edison	主理 何德淵 陳毓盛	內容 彼前 4:12-5:14	地點 德淵與宜帖家 毓盛與昭瑩家